



# Honeywell

## Manual de uso



## ***RTH7600***

Termostato programable con pantalla activada por tacto

## Este manual incluye el modelo RTH7500.

(Retire el termostato de la placa de montaje y gírelo para ver el número de modelo.)

Este termostato tiene una batería de litio que puede contener perclorato.

Perclorato: puede ser necesario manipularlo con métodos especiales.

Visite [www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate](http://www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate)



**PRECAUCIÓN: PELIGRO DE DAÑO DEL EQUIPO.** Para impedir un posible daño al compresor, no haga funcionar el sistema de refrigeración cuando la temperatura exterior sea inferior a 50° F (10° C).

### ¿Necesita ayuda?

Para recibir asistencia con este producto visite <http://DIYthermostats.honeywell.com>  
o llame gratis al Servicio de Atención al Cliente Honeywell al **1-800-468-1502**

## Lea y conserve estas instrucciones.

© Marca registrada en EE.UU. Patentes pendientes.

Patente en EE.UU: N° 6,595,430; 7,114,554; 7,274,972; 7,225,054 y otras patentes pendientes  
Copyright © 2011 Honeywell International Inc. Todos los derechos reservados.

## Índice de contenidos

### Acerca de su nuevo termostato

Funciones del termostato .....	2
Programación a simple vista.....	3
Referencia rápida de los controles .....	4
Referencia rápida de la pantalla.....	5

### Programación y operación

Ajuste del reloj .....	6
Ajuste del ventilador .....	7
Ajuste del sistema.....	8
Uso de horarios de programas.....	9
Anulaciones de horarios de programas .....	12
Conversión automática.....	14
Recordatorio de cambio de filtro de la estufa.....	15
Funciones especiales.....	16

### Apéndices

Instalación de las baterías .....	17
En caso de dificultades .....	18
Garantía limitada.....	20

**¡Este termostato  
está listo para usar!**

El nuevo termostato viene preprogramado  
y listo para usar. Ver página 3  
para verificar los ajustes.

## **Acerca de su nuevo termostato**

**¡Felicitaciones! Usted acaba de comprar el termostato más avanzado y más fácil de usar en todo el mundo. Ha sido diseñado para proporcionarle muchos años de servicio confiable y control del clima.**

### **Funciones**

- **La pantalla grande sensible al tacto con iluminación posterior es fácil de leer, incluso en la oscuridad.**
- **Horario diarios del programa para una máxima comodidad y economía.**
- **El control de temp. de un sólo toque anula el horario programado en cualquier momento.**
- **Preciso control de comodidad que mantiene la temperatura dentro del rango de 1° F del nivel que usted fije.**
- **Recordatorios para cambiar/controlar le avisan cuándo substituir el filtro de la estufa.**

## Este termostato está listo para usar!

El nuevo termostato viene preprogramado y listo para usar. Todo lo que tiene que hacer es ajustar la hora y el día. Luego verifique los siguientes ajustes y cámbielos si es necesario:

1. **Ajuste la hora** ..... *Ver página 6*
2. **Seleccione el ajuste del ventilador:** Predeterminado en Auto ..... *Ver página 7*
3. **Seleccione el ajuste del sistema:** Predeterminado en Heat..... *Ver página 8*
4. **Horarios de programas:** Predeterminado en niveles de ahorro de energía mientras trabaja o duerme (supone que se despierta a las 6 AM, sale a las 8 AM, vuelve a las 6 PM y se acuesta a las 10 PM) ..... *Ver páginas 9-11*

**CONTROL DE TEMP. DE UN SÓLO TOQUE:** En cualquier momento, puede anular el horario de programas y ajustar a mano la temperatura (ver páginas 12-13).



## Referencia rápida de los controles

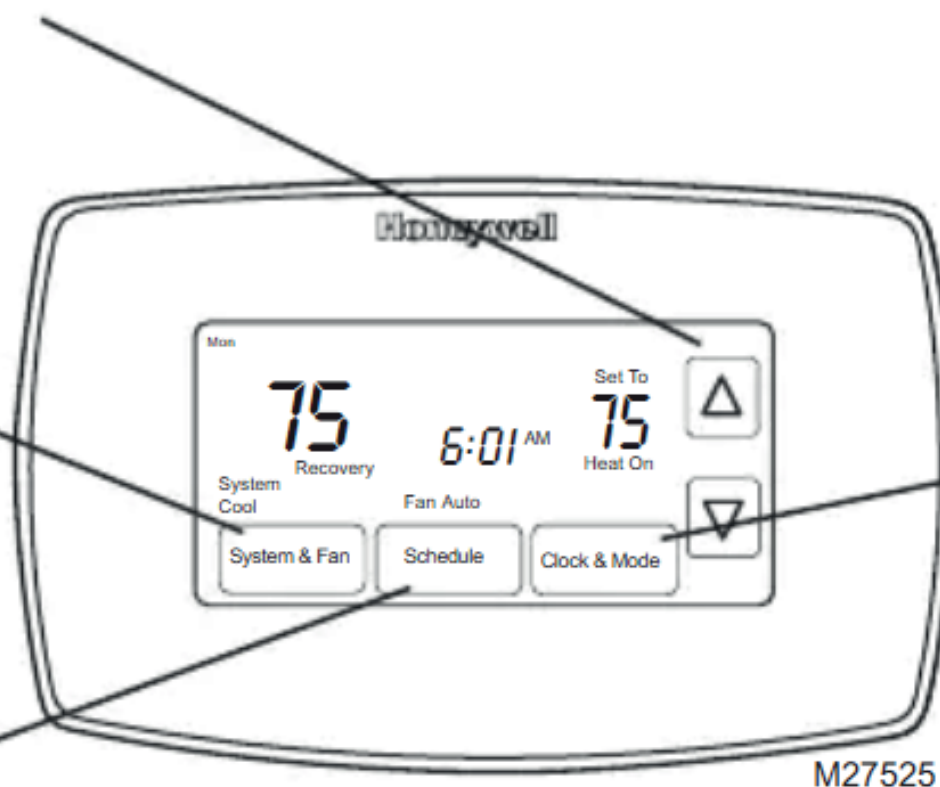
Oprima para ajustar la temperatura (ver páginas 11-13), o para hacer selecciones de menús.

### System & Fan

Oprima para seleccionar el funcionamiento del ventilador (ver página 7) o sistema (ver página 8).

### Schedule

Oprima para anular el horario de programa (ver páginas 10-11).



### Clock & More

Oprima para ajustar el reloj (ver página 6) o recordatorio de cambio de filtro de la estufa.

## Referencia rápida de la pantalla

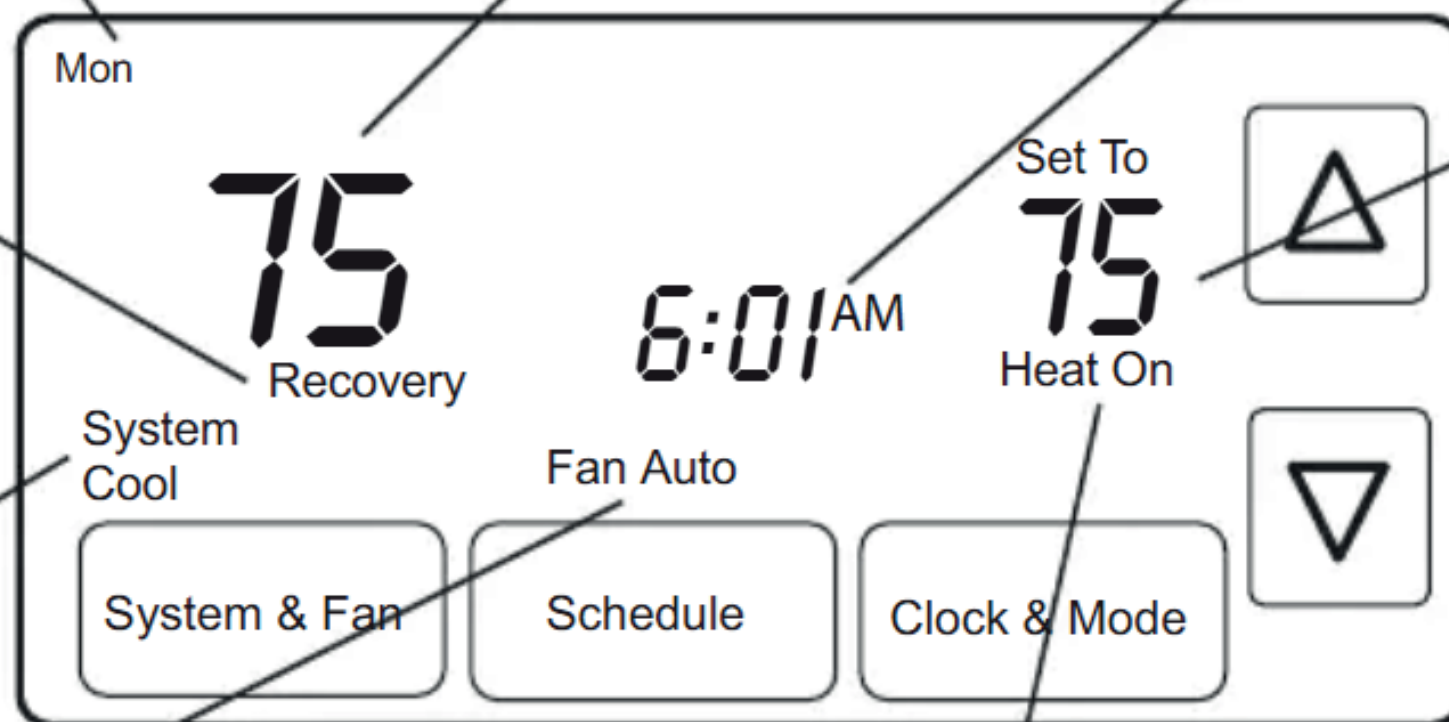
Día de la semana actual

Temperatura interior actual Hora actual

Smart Response<sup>®</sup>  
Technology activado  
(ver página 17)

Ajustes del sistema  
(ver página 8)

Ajustes del ventilador  
(ver página 7)



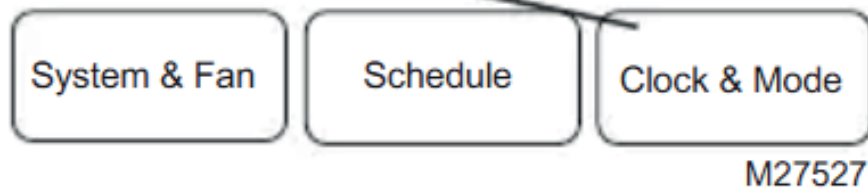
Ajuste de temperatura

### Otros mensajes de pantalla:

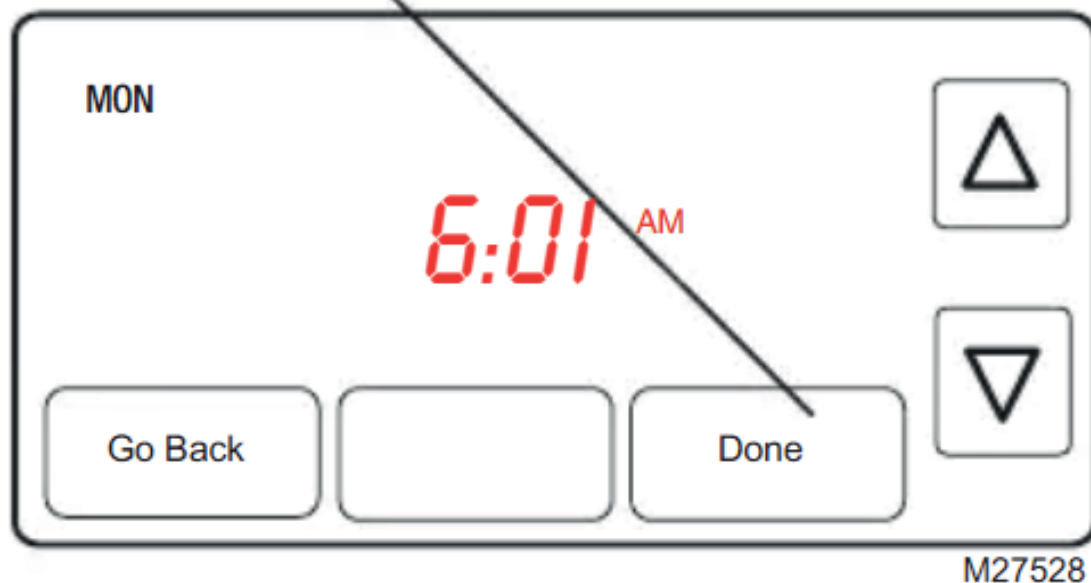
- **Cool On** : El sistema de refrigeración está activado
- **Heat On** : El sistema de calefacción está activado
- **Aux Heat On** : El sistema de calefacción auxiliar está activado (bombas de calefacción solamente)

## Ajuste del reloj

Oprima **CLOCK**



Ajuste la hora, luego oprima **DONE**



Para ajustar la hora actual en pantalla, oprima **CLOCK**, luego oprima ▲ o ▼ para ajustar la hora. Mantenga oprimido ▲ o ▼ para avanzar la hora con más rapidez.

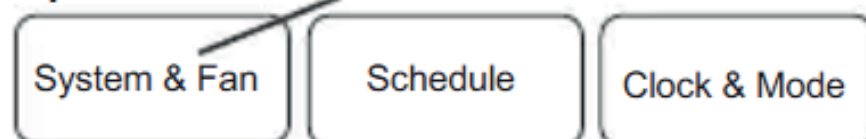
Oprima **DONE** para guardar y salir (u oprima **GO BACK** para salir sin cambiar la hora).

**Nota:** El reloj de hora-real no debería requerir ajuste nunca ya que se actualiza automáticamente de acuerdo al horario de ahorro de energía diurno, y guarda toda la información de fecha/hora.

**Nota:** Para cambiar el día actual de la semana en pantalla, consulte Configuración del Instalador en su Guía de Instalación.

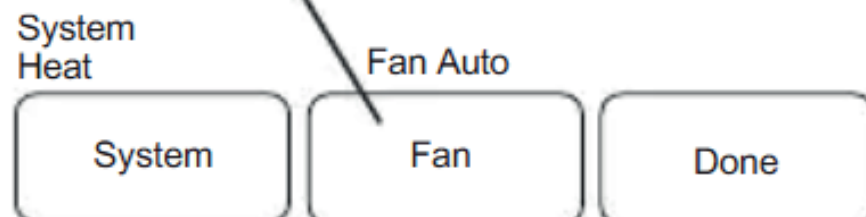
## Ajustes del ventilador

Oprima **SYSTEM & FAN**



M27527

Oprima **FAN** al modo selecto, luego oprima **DONE**



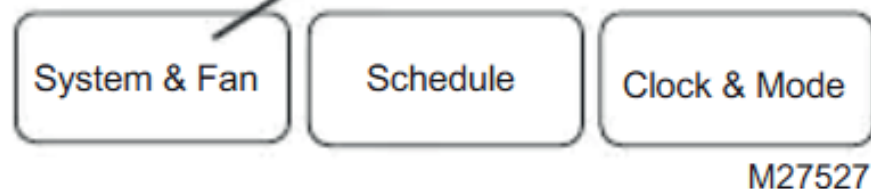
M27529

Oprima **SYSTEM & FAN**, entonces **FAN** para seleccionar el funcionamiento del ventilador:

- **On:** El ventilador está siempre encendido.
- **Auto:** El ventilador funciona sólo cuando el sistema de calefacción o de refrigeración está encendido.

## Ajustes del sistema

Oprima **SYSTEM & FAN**



Oprima **SYSTEM** al modo selecto,  
luego oprima **DONE**



Siga los pasos en la izquierda para seleccionar:

- **Heat:** El termostato controla sólo el sistema de calefacción.
- **Cool:** El termostato controla sólo el sistema de refrigeración.
- **Auto:** El termostato selecciona automáticamente la calefacción o refrigeración de acuerdo a la temperatura interior.
- **Off:** Los sistemas de calefacción y refrigeración están apagados.
- **Em Heat:** (Sólo para bombas de calefacción con calefacción auxiliar). El termostato controla la calefacción de emergencia y la auxiliar. El compresor está bloqueado.



**Nota:** Las Auto y Em Heat opciones pueden no aparecer, dependiendo de cómo su termostato fue instalado.

## Ahorre dinero con el ajuste de los horarios de programas

Es fácil programar su sistema que permite un ahorro máximo de energía. Usted puede programar cuatro períodos de tiempo por día, con diferentes configuraciones para los días de semana y los fines de semana.



### “WAKE”

durante la mañana,

6:00 am,

70°

Programe la hora en que se despierta y la temperatura que quiere hasta que usted se va de su casa.



### “LEAVE”

8:00 am

62°

Programe la hora en que usted se va de su casa y la temperatura que quiere mientras no esté en su casa (por lo general, un nivel de ahorro de energía).



### “RETURN”

6:00 pm

70°

Programe la hora en que regresa a su casa y la temperatura que quiere durante la tarde hasta que se va a dormir.



### “SLEEP”

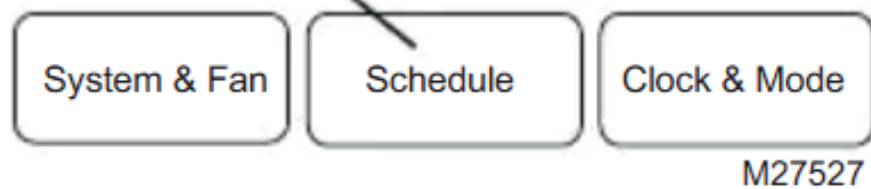
10:00 pm

62°

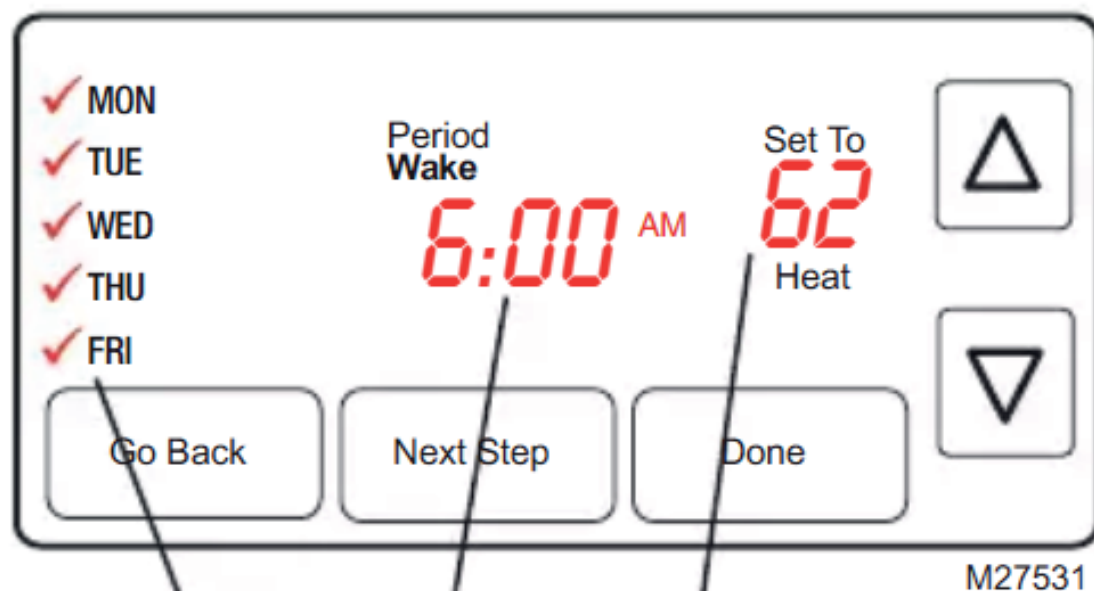
Programe la hora en que usted se va a dormir y la temperatura que quiere durante toda la noche (por lo general, un nivel de ahorro de energía).

## Para ajustar los horarios de programas

Oprima **SCHEDULE**



Oprima **EDIT**

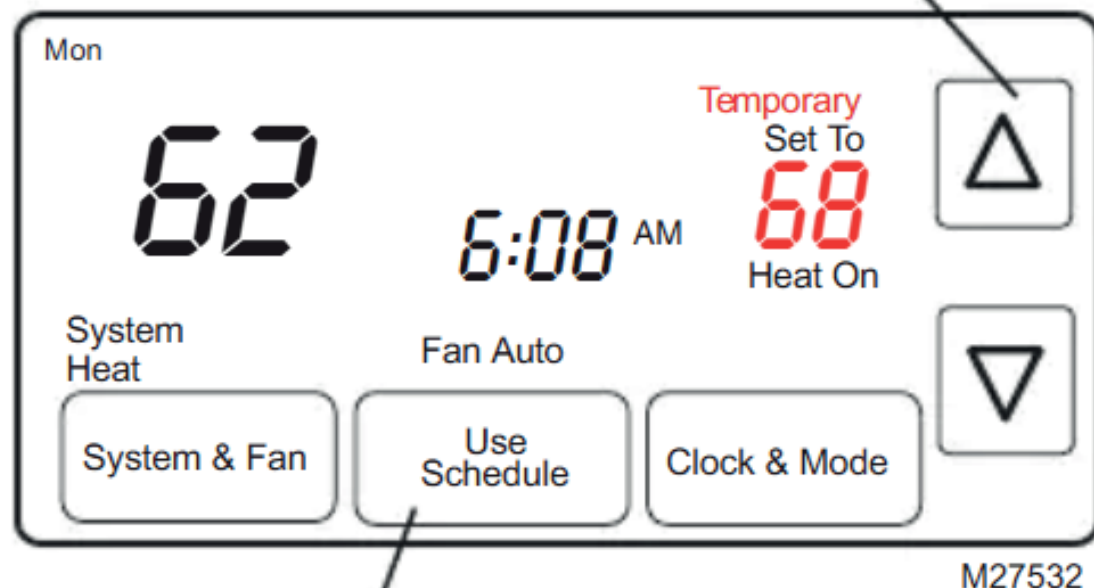


Día o días El tiempo La temperatura

1. Oprima **SCHEDULE**, luego oprima **EDIT**.
2. Oprima **SELECT DAY**. Usted puede programar días múltiples con los mismos ajustes.
3. Oprima **NEXT STEP** dos veces, luego oprima ▲ o ▼ para fijar la hora Wake.
4. Oprima **NEXT STEP**, luego oprima ▲ o ▼ para fijar la temperatura Heat para este período.
5. Oprima **NEXT STEP**, luego oprima ▲ o ▼ para fijar la temperatura Cool para este período.
6. Repita los pasos 3-5 para programar otros períodos (**LEAVE, RETURN, SLEEP**), luego oprima **DONE**.
7. Repita los pasos 1-6 para programar Sab-Dom. (Oprima ▲ o ▼ hasta que está destellando el día deseado, después oprima **SELECT DAY**.)
8. Oprima **DONE** para guardar y salir.

## Anulación (temporaria) de horario de programas

Ajuste la temperatura



Oprima **USE SCHEDULE** para reasumir horario del programa

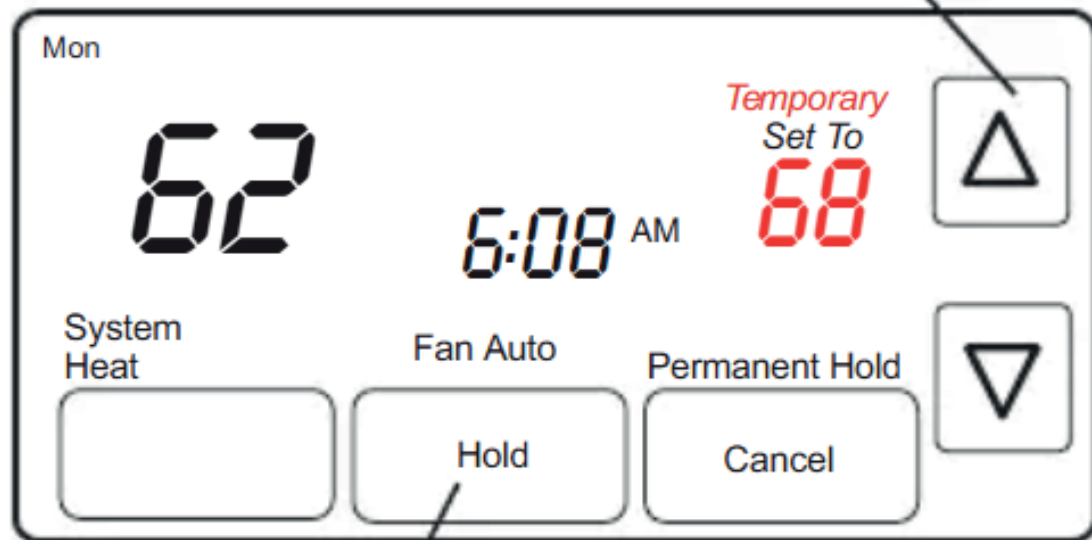
Oprima ▲ o ▼ para ajustar inmediatamente la temperatura. Esto anulará temporariamente el ajuste de temperatura para el período actual.

La nueva temperatura se mantendrá hasta la hora que haya fijado. Cuando se cumpla el plazo, el horario de programa reanudará y ajustará la temperatura al nivel que haya programado para el período actual.

Para cancelar los ajustes temporarios en cualquier momento, oprima **USE SCHEDULE**.

## Anulación (permanente) de horario de programas

Ajuste la temperatura



M27533

Oprima **HOLD** para cancelar horario del programa y para mantener temperatura determinada

Oprima ▲ o ▼ para ajustar temperatura, luego oprima **HOLD**. Esto apagará el horario de programas.

Cualquier temperatura que fije se mantendrá 24 horas al día, hasta que la cambie manualmente, u oprima **USE SCHEDULE** para cancelar "Hold" y reanude el horario de programas.

## **Conversión automática**

Utilice esta característica en climas donde se utilicen tanto el aire acondicionado como la calefacción durante el mismo día. Cuando el sistema está configurado en Auto (automático), el termostato elige automáticamente cuándo calentar o enfriar, dependiendo de la temperatura interior.

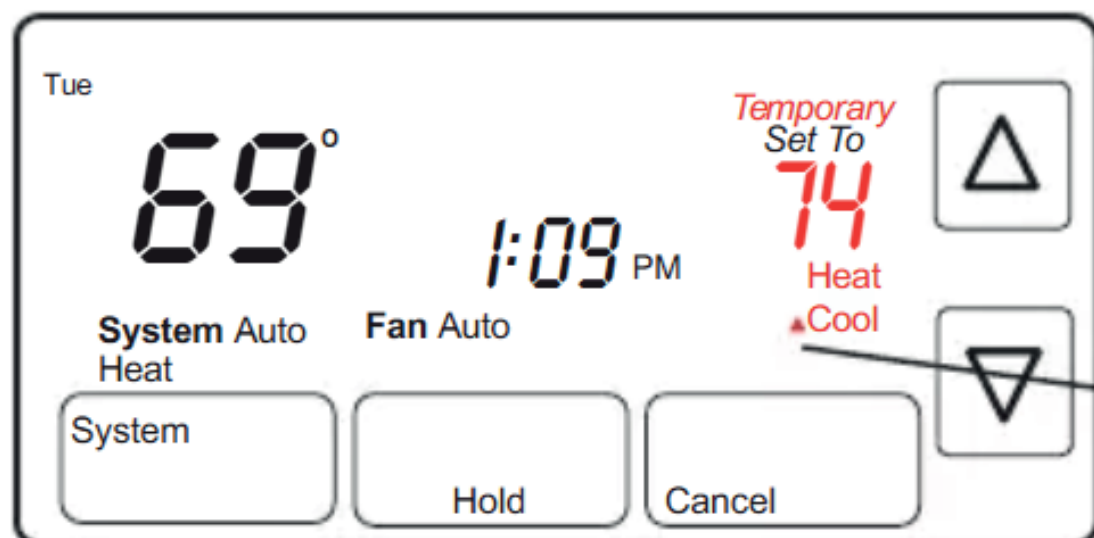
Mientras está en la modalidad Auto (automático), si ocurre una anulación del cronograma (temporal o permanente) el termostato ajustará automáticamente las configuraciones de frío y calor para mantener una separación de 3 grados entre ellas.

Por ejemplo, si la temperatura de calefacción se eleva a un punto donde queda a 3 grados de la configuración de aire acondicionado, la pantalla mostrará una flecha ascendente al lado de “cool” (frío) para mostrar que el termostato está elevando la configuración de frío para mantener una separación de 3 grados.

La pantalla también mostrará tanto “Auto” (automático) como “Heat” (calor) o “Cool” (frío) para la configuración de temperatura que está actualmente ajustando. Presione el botón del sistema para elegir entre calor y el frío para ver/ajustar cualquier modalidad.

## Conversión automática

Si la temperatura fría desciende a donde queda cercana a la configuración de calefacción, una flecha al lado del calor mostrará que el termostato está bajando la configuración de calor para mantener una separación de 3 grados.



M27534

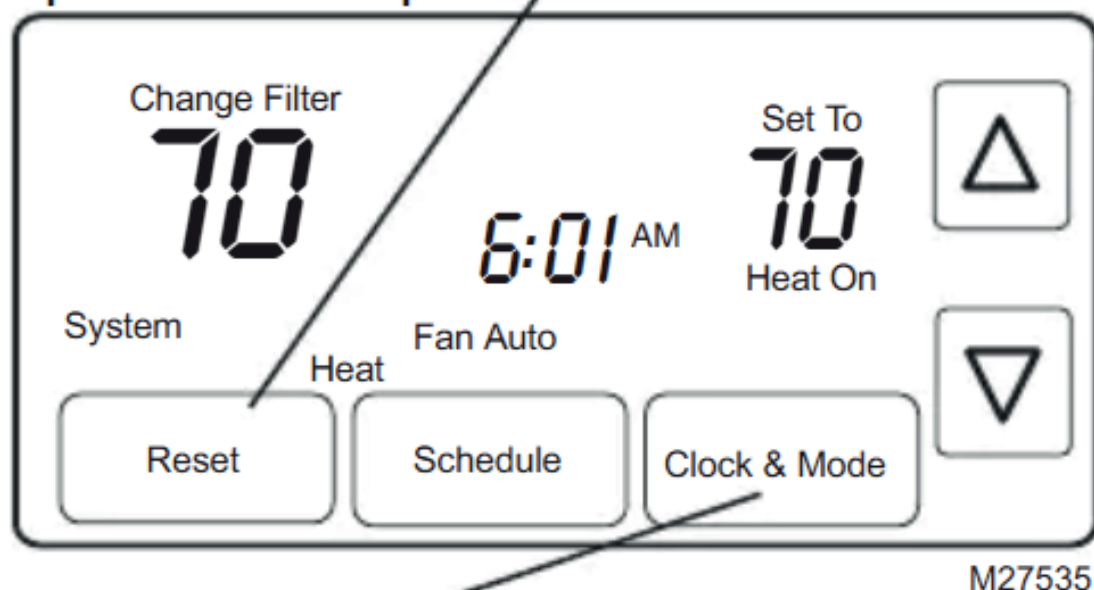
El triángulo indica que la temperatura fría está aumentando para mantener 3 grados entre las configuraciones para calor y frío.



**PRECAUCIÓN:** Para evitar posibles daños al compresor, no utilice la Conversión Automática si la temperatura externa es inferior a 50°F (10°C).

## Recordatorio de cambio de filtro de la estufa

Oprima **RESET** después de cambiar el filtro



Si está activado durante la instalación, el recordatorio del filtro de la estufa le alerta cuando es hora de substituir su filtro.

Oprima **RESET** después de cambiar el filtro, para recomenzar el contador de tiempo.

Para cambiar el intervalo del recordatorio:

1. Oprima **MORE**, y después **NEXT**.
2. Oprima **RESET**.
3. Oprima **DONE** para guardar y salir.

Oprima **MORE** para cambiar intervalo del recordatorio



## Funciones especiales

**Smart Response<sup>®</sup> Technology:** Permite que el termostato “aprenda” cuánto tiempo les lleva a la estufa y al acondicionador de aire alcanzar la temperatura programada, de modo que se alcance la temperatura a la hora fijada. Por ejemplo, fije la hora de levantarse a las 6 AM y la temperatura a 70°. La calefacción se encenderá antes de las 6 AM, para que la temperatura alcance los 70° cuando usted se despierte a las 6. El mensaje “Recovery” aparecerá en pantalla cuando el sistema se active antes del horario del período fijado.

**Protección del compresor:** Esta función fuerza al compresor a esperar unos minutos antes de volver a encenderse, para prevenir daños. Durante el tiempo de espera, el mensaje “Wait” titila en la pantalla.

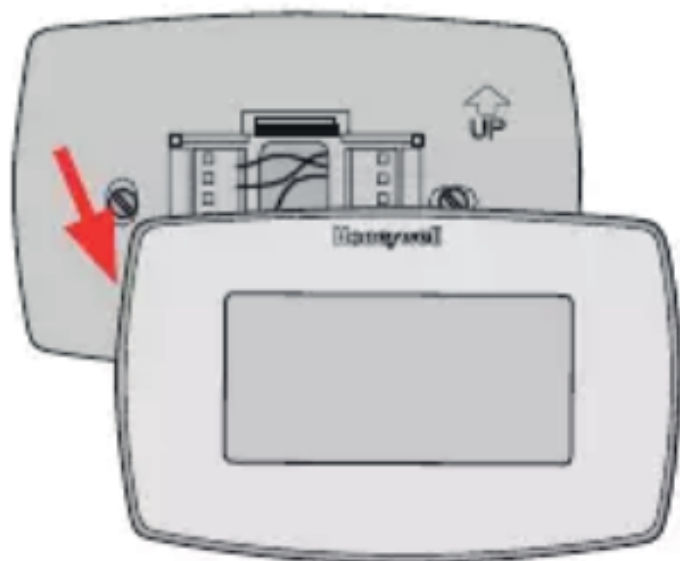
**Cambio automático:** Cuando el sistema se fija en Auto, el termostato selecciona automáticamente calefacción o refrigeración de acuerdo a la temperatura del interior.



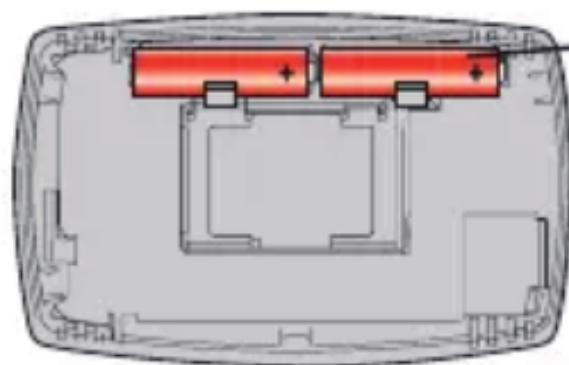
**PRECAUCIÓN:** Para evitar daño posible del compresor, no utilice el cambio automático si la temperatura exterior cae debajo de 50° F (10° C).

## Reemplazo de baterías/Asistencia al cliente

Sujete el termostato y hale para separarlo de la placa de montaje



M28419



M28420

Las baterías son opcionales (para brindar alimentación de respaldo) si el cableado de su termostato se instaló para funcionar con CA.

Instale baterías nuevas inmediatamente cuando comience a titilar el aviso **LO BATT**. El aviso titila alrededor de 30 días antes de que las baterías estén agotadas.

Aunque el aviso no aparezca, debe reemplazar las baterías una vez al año, o antes de dejar su hogar por más de un mes.

Inserte 2 baterías alcalinas AA nuevas

Si necesita asistencia, visite

<http://DIYthermostats.honeywell.com> o llame al número gratuito de atención al cliente de Honeywell al **1-800-468-1502**.

## En caso de dificultades

Si usted tiene dificultades con su termostato, pruebe las sugerencias que figuran a continuación. La mayoría de los problemas se pueden solucionar rápida y fácilmente.

### **Pantalla en blanco**

- Verifique el disyuntor y reinicie si es necesario.
- Asegúrese de que esté encendido el interruptor del sistema de calefacción y refrigeración.
- Asegúrese de que esté bien cerrada la puerta de la estufa.
- Si el termostato se alimenta a batería, asegúrese de que estén correctamente instaladas baterías alcalinas AA nuevas (ver página 17).

### **Los ajustes de temperatura no cambian**

Asegúrese de que las temperaturas de calefacción y refrigeración se fijen en los rangos adecuados:

- Heat: 40° a 90° F (4.5° a 32° C).
- Cool: 50° a 99° F (10° a 37° C).

## En caso de dificultades

### No responde el sistema de calefacción o de refrigeración

- Oprima **SYSTEM** para fijar en sistema en Heat. Asegúrese de que la temperatura de ajuste sea mayor que la temperatura interior.
- Oprima **SYSTEM** para fijar en sistema en Cool. Asegúrese de que la temperatura de ajuste sea menor que la temperatura interior.
- Verifique el disyuntor y reinicie si es necesario.
- Asegúrese de que esté encendido el interruptor del sistema de calefacción y refrigeración.
- Asegúrese de que esté bien cerrada la puerta de la estufa.
- Si “Wait” aparece en pantalla, el temporizador de protección del compresor está funcionando. Espere 5 minutos a que el sistema se reinicie de modo seguro, sin dañar el compresor (ver página 16).

## Garantía limitada de 1 año

Honeywell garantiza este producto, a excepción de la batería, por el término de un (1) año contra cualquier defecto de fabricación o de los materiales, a partir de la fecha de compra por parte del consumidor. Si en cualquier momento durante el período de garantía se verifica que el producto tiene un defecto o que funciona mal, Honeywell lo reparará o reemplazará (a elección de Honeywell).

Si el producto tiene defectos,

(i) devuélvalo, con la factura de venta u otra prueba de compra fechada, al lugar donde lo compró; o

(ii) comuníquese con el Centro de atención al cliente de Honeywell al 1-800-468-1502. Atención al cliente decidirá si se debe devolver el producto a la siguiente dirección: Devolución de mercaderías de Honeywell, Dock 4 MN10-3860, 1885 Douglas Dr. N., Golden Valley, MN 55422, o si se le puede enviar un producto en reemplazo.

Esta garantía no cubre los costos de extracción o reinstalación. Esta garantía no se aplicará si Honeywell demuestra que el defecto o mal funcionamiento estaba causado por daños ocurridos mientras el producto estaba en posesión de un consumidor.

La única responsabilidad de Honeywell será reparar o reemplazar el producto dentro de los plazos establecidos anteriormente. HONEYWELL NO RESPONDERÁ POR LA PÉRDIDA O DAÑO

## Garantía limitada de 1 año

DE NINGÚN TIPO, INCLUIDO EL DAÑO INCIDENTAL O INDIRECTO DERIVADO, DIRECTA O INDIRECTAMENTE, DEL INCUMPLIMIENTO DE LAS GARANTÍAS, EXPRESAS O IMPLÍCITAS, O DE OTRAS FALLAS DE ESTE PRODUCTO. Algunos estados no permiten la exclusión o limitación del daño incidental o indirecto, entonces, esta limitación puede no resultar aplicable a su caso.

LA PRESENTE GARANTÍA ES LA ÚNICA GARANTÍA EXPRESA QUE HONEYWELL PROPORCIONA RESPECTO DE ESTE PRODUCTO. LA DURACIÓN DE LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, INCLUÍDAS LAS GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD Y APTITUD PARA UN OBJETIVO PARTICULAR, ESTÁ LIMITADA A LA DURACIÓN DE UN AÑO DE LA PRESENTE GARANTÍA.

Algunos estados no permiten las limitaciones sobre la duración del período de una garantía implícita, entonces la limitación anterior puede no resultar aplicable a su caso. Esta garantía le brinda derechos legales específicos, y usted podrá tener otros derechos que varían según el estado.

Si tiene preguntas sobre la presente garantía, sírvase escribir a Honeywell Customer Relations, 1985 Douglas Dr, Golden Valley, MN 55422 o llamar al 1-800-468-1502.

En Canadá, escriba a Retail Products 0N15-02H, Honeywell Limited/Honeywell Limitée, 35 Dynamic Drive, Toronto, Ontario M1V4Z9.

## **Soluciones para automatización y control**

**Honeywell International Inc.**

**1985 Douglas Drive North**

**Golden Valley, MN 55422**

**<http://DIYthermostats.honeywell.com>**

**Honeywell Limited-Honeywell Limitée**

**35 Dynamic Drive**

**Toronto, Ontario M1V 4Z9**



Impreso en los EE. UU., en papel  
reciclado que contiene por lo menos  
un 10% de fibras de papel reciclable.

® Marca registrada de los EE. UU.

© 2011, Honeywell International Inc.

69-2207ES—03 M.S. Rev 03-11

**Honeywell**